

Liebe als einziger Lebensinhalt – möglich?

Vorbereitende Grammatikaufgaben

1. Wiederholen Sie die Merkmale und Übersetzungsmöglichkeiten des PC und des Abl. abs. Markieren Sie anschließend in den Versen 8 bis 18 alle Partizipien, ihre jeweiligen Bezugswörter und entscheiden Sie, ob es sich um ein PC oder einen Abl. abs. handelt.
2. Wiederholen Sie die verschiedenen Möglichkeiten, einen Konjunktiv Präsens im Hauptsatz zu übersetzen, und markieren Sie anschließend in den Versen 9 bis 25 alle Formen, die im Konjunktiv Präsens stehen.

Der Dichter Tibull schildert im folgenden Gedicht, welches er sowohl an seine Geliebte Delia als auch an seinen Förderer Messalla richtet, wie er sich ein glückliches Leben vorstellt. Seine Vorstellungen weichen dabei von Lebensentwürfen vieler Römer aus der Adelsschicht zu dieser Zeit ab.

| | | |
|----|---|---|
| 3 | Non ego divitias patrum fructusque requiro, quos tulit antiquo condita messis avo: Parva seges satis est, satis requiescere lecto si licet et solito membra levare toro. Quam iuvat imites ventos audire cubantem | divitiae f. Pl. Reichtum condita messis eingebrachte Ernte seges , segetis f. Saat, Feld ergänze: satis [est] requiescere requiescere (sich) ausruhen lectus Bett solitus gewohnt levare entspannen quam iuvat cubantem <i>übersetze:</i> wie es einen erfreut, der sich ausruht, ... immitis rau tener sinus sanfte Umarmung |
| 6 | et dominam tenero continuisse sinu aut, gelidas hibernus aquas cum fuderit Auster, securum somnos igne iuvante sequi. | gelidas ... Auster <i>übersetze:</i> wenn der kalte Südwind eisiges Wasser ausgeschüttet hat igne iuvante Abl. abs. |
| 9 | Hoc mihi contingat. Sit dives iure, furorem qui maris et tristes ferre potest pluvias. [...] | iure mit Recht pluvia Regen(guss) te decet für dich gehört es sich terra marique zu Lande und auf dem Wasser |
| 12 | Te bellare decet terra, Messalla, marique, ut domus hostiles praeferat exuvias. Me retinent vinctum formosae vincla puellae, et sedeo duras ianitor ante fores. | domus <i>übersetze:</i> dein Haus (<i>gemeint sind Haus und Familie von Messalla</i>) praeferre vorzeigen exuviae f. Pl. Beute vincire , vincio, vinxī, vinctum fesseln ianitor als Türwächter foris Tür |
| 15 | Non ego laudari curo, mea Delia. Tecum dum modo sim, quaeso segnis inersque vocer. | quaeso (ich) bitte |

| | | |
|----|--|---|
| 18 | Te spectem, suprema mihi cum venerit hora, te teneam moriens deficiente manu. Flebis et arsuro positum me, Delia, lecto, tristibus et lacrimis oscula mixta dabis. | venerit (Fut. II) <i>übersetze als Perfekt</i> arsuro positum lecto <i>übersetze:</i> nachdem man mich auf das bald lodernde Totenbett gelegt hat osculum Kuss mixtus <i>m. Abl.</i> gemischt mit praecordia n. Pl. Herz vincta <i>bezogen auf:</i> praecordia tener zart, weich Illo...domum <i>Ordne:</i> Non quisquam iuvenis, non virgo, poterit lumina sicca de illo funere domum referre funus , funeris n. Begräbnis lumina <i>hier:</i> Augen siccus trocken amores iungere in Liebe verbinden |
| 21 | Flebis: Non tua sunt duro praecordia ferro vincta, neque in tenero stat tibi corde silex. | vincta <i>bezogen auf:</i> praecordia tener zart, weich |
| 24 | Illo non iuvenis poterit de funere quisquam lumina, non virgo, sicca referre domum. [...] Interea, dum fata sinunt, iungamus amores! Iam veniet tenebris Mors adoperta caput, | Illo...domum <i>Ordne:</i> Non quisquam iuvenis, non virgo, poterit lumina sicca de illo funere domum referre funus , funeris n. Begräbnis lumina <i>hier:</i> Augen siccus trocken amores iungere in Liebe verbinden adoperta caput am Kopf verhüllt subrepere (sich) heranschieben decebit <i>übersetze</i> es wird sich gehören |
| 27 | iam subrepet iners aetas, nec amare decebit, dicere nec cano blanditias capite. | decebit <i>übersetze</i> es wird sich gehören blanditias dicere schmeicheln cano capite <i>übersetze:</i> mit ergrautem Kopf |
| 30 | Nunc levis est tractanda Venus, dum frangere postes non pudet et rixas inseruisse iuvat. | tractare unternehmen, betreiben postes (Akk.) Türpfosten rixas inserere Streit anzetteln |
| 33 | Hic ego dux milesque bonus: Vos, signa tubaeque, ite procul, cupidis volnera ferte viris, ferre et opes: Ego conposito securus acervo despiciam dites despiciamque famem. | signa tubaeque (Vok.) Feldzeichen und Kriegstrompeten volnera = vulnera conpositus acervus gesammelter Vorrat despicere missachten, geringschätzen dites = divites (homines) |

Weiterführende Aufgaben ✍

1. Gliedern Sie den lat. Text in Abschnitte und wählen Sie geeignete Überschriften.
2. Arbeiten Sie heraus, **a)** wie Tibull sich ein glückliches Leben vorstellt und **b)** welche Bedeutung die Liebe für ihn hat.
3. In der Beschreibung zu einem Podcast steht: „Bescheidenheit ist eine der vielen Tugenden, eine der vielen Eigenschaften, die mit Liebe in Beziehung stehen. Liebe hat verschiedenste Facetten, Bescheidenheit gehört sicherlich auch dazu. Kultiviere die Tugend, die geistige Eigenschaft Bescheidenheit – so wirst du auch mehr Liebe geben und erfahren können.“¹
Setzen Sie diese Aussagen in Beziehung zum vorliegenden Gedicht.

¹ Quelle: <https://www.podcast.de/episode/652416947/112-bescheidenheit-liebe-podcast>